



Ilenia Francesca Consonni

Nazionalità: Italiana

 (+39) 3933000667

Data di nascita: 05/10/1997

Sesso: Femminile

 **Indirizzo e-mail:** ilena.consonni5@gmail.com

 **LinkedIn :** <https://www.linkedin.com/in/ilena-francesca-consonni-b52637203/>

 **Indirizzo:** Via Aldo Carpi 2, 20151 Milano (Italia)

ESPERIENZA LAVORATIVA

Traduttrice volontaria

TED Talks [2021 – Attuale]

Traduzione e sottotitolazione di video

Traduttrice e sottotitolista

Spazio Aperto Servizi - Progetto SAI [04/2021 – 04/2021]

Traduzione FR>IT e sottotitolazione video evento 25 aprile

Stage di traduzione del mémoire "Habiter les ténèbres" di Fred Sedel

[01/08/2020]

- Organizzazione autonoma del lavoro e creazione del glossario
- Traduzione FR>IT
- Revisione

Stage traduzione

InEuropa Srl [03/06/2020 – 30/07/2020]

Paese: Italia

- Trascrizione e traduzione (IT>EN) di video interviste a professori ed esperti di energia e sostenibilità
- Revisione e sintesi di testi e documenti
- Ricerca contatti di sponsor per progetto FCHgo sull'energia sostenibile

Stage traduzioni e organizzazione eventi

Interface Tourism Italy [08/10/2018 – 05/12/2018]

Indirizzo: Milano (Italia)

- Traduzione materiale informativo
- Organizzazione eventi (selezione e contatto location, preparazione e distribuzione inviti, recall, follow up dei partecipanti)
- Fatturazione

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Laurea magistrale in Traduzione

Fondazione Milano - Civica Scuola Interpreti e Traduttori Altiero Spinelli [2019 - 2021]

Indirizzo: Milano (Italia)

Voto finale : 107/110

Laurea magistrale in convenzione con l'Università di Strasburgo. Il corso ha il marchio di qualità di "Master europeo in traduzione".

Lingue di specializzazione: inglese e francese.

Laurea in Scienze Linguistiche - Esperto Linguistico d'Impresa

Università Cattolica del Sacro Cuore [09/2016 - 12/2019]

Indirizzo: Milano (Italia)

Voto finale : 110/110

Lingue studiate: inglese e francese.

Titolo tesi: Strategie linguistiche e argomentative nel dibattito tra Emmanuel Macron e Marine Le Pen per le elezioni presidenziali del 2017.

Diploma Liceo Linguistico

Civico Liceo Linguistico A. Manzoni [2011 - 2016]

Indirizzo: Milano (Italia)

- Competenze linguistiche: inglese, francese, spagnolo.
- Marzo 2014 - Scambio culturale con corrispondente francese presso la scuola superiore di Saint-Malo.

COMPETENZE LINGUISTICHE

Lingua madre:

italiano

Altre lingue:

Inglese

ASCOLTO C1 LETTURA C1 SCRITTURA C1
PRODUZIONE ORALE C1 INTERAZIONE ORALE C1

Spagnolo

ASCOLTO B1 LETTURA B1 SCRITTURA B1
PRODUZIONE ORALE B1 INTERAZIONE ORALE B1

Francese

ASCOLTO C1 LETTURA C1 SCRITTURA C1
PRODUZIONE ORALE C1 INTERAZIONE ORALE C1

Tedesco

ASCOLTO A1 LETTURA A1 SCRITTURA A1
PRODUZIONE ORALE A1 INTERAZIONE ORALE A1

COMPETENZE DIGITALI

Utilizzo di CAT Tools (Memsource MemoQ) / Padronanza del Pacchetto Office (Word Excel PowerPoint ecc) / Social Network / Esame universitario ICT approvato / Certificazione ECDL / Posta elettronica / SDL Trados

RETI E AFFILIAZIONI

Appartenenza a gruppi / associazioni

- Gruppo Scout Agesci MI 52.
- Educatrice ed animatrice volontaria presso Parrocchia Santi Martiri - Milano.

PATENTE DI GUIDA

Patente di guida: B

COMPETENZE COMUNICATIVE E INTERPERSONALI.

Competenze comunicative e interpersonali.

- Buone competenze relazionali e del lavoro d'equipe acquisite durante le mie esperienze di educatrice, animatrice e scout.
- Molto determinata rispetto agli obiettivi da raggiungere.
- Organizzata, responsabile, precisa e puntuale.

ALTRE COMPETENZE

Altre competenze

- Impartisco lezioni private di lingua a ragazzi di scuola secondaria di primo e di secondo grado.

CORSI

Corsi

- Corso certificazione SDL Trados
- da febbraio 2020 seguo un corso di tedesco presso il Deutsch Institut (livello attuale A1.2)
- 2014-2015 - Certificato frequenza presso Instituto Cervantes - livello B1.1
- 2014 - Attestato di frequenza presso CAM TO ME ONLUS - introduzione L.I.S. Lingua dei Segni Italiana
- 2014 - Attestato di frequenza presso ICE (Irish College of English) - livello Advanced - Malahide
- 2013 - Attestato di frequenza presso London House School of English - Westgate-on-Sea

TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Trattamento dei dati personali

Autorizzo il trattamento dei dati personali contenuti nel mio curriculum vitae in base all'art. 13 del D. Lgs. 196/2003 e all'art. 13 GDPR 679/16 e del Regolamento UE 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali.

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del D.L. 196/2003